

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA DI LATINO

COMPITO DI LATINO – Traduzione di una versione

Cognome e nome: Data:

INDICATORI	DESCRITTORI	PUNTI
COMPETENZA MORFOSINTATTICA e LESSICALE	Morfosintassi	
	Completa e puntuale	3,5
	Adeguate (con lievi imprecisioni)	3
	Buona (con errori lievi di morfosintassi che non compromettono la comprensione del testo)	2,5
	Sufficiente (con errori diffusi di morfosintassi tali però da non compromettere la comprensione complessiva del testo)	2
	Parzialmente adeguata (con errori di morfosintassi dovuti a conoscenza lacunosa e incerta delle strutture di base della lingua, tali da compromettere la comprensione complessiva del testo)	1,5
	Scarsa (con gravi errori di morfosintassi dovuti a scarsa conoscenza delle strutture di base della lingua)	1
	Insufficiente (con gravi e diffusi errori di morfosintassi che compromettono totalmente la comprensione del testo)	0.5
	Lessico	
	Scelte lessicali efficaci, espressive e adatte al contesto del brano	2
	Scelte lessicali corrette e complessivamente adatte al contesto del brano	1.5
	Scelte lessicali non del tutto adeguate e adatte al contesto del testo, ma non tanto gravi da compromettere la comprensione del testo	1
	Scelte lessicali non pertinenti e non adatte al contesto del testo, tali da compromettere la comprensione del testo	0.5
COMPETENZA NELLA COMPrensIONE E NELLA RESA LINGUISTICA	Comprensione e completezza del testo	
	- La comprensione è esauriente e accurata, attenta anche ai dettagli; - svolgimento della versione nel rispetto di numero di righe assegnati	2,5
	- La comprensione è adeguata (con lievi imprecisioni) - svolgimento della versione nel rispetto di numero di righe assegnati	2
	- La comprensione è essenziale - omissioni isolate che non compromettono la comprensione complessiva del testo	1.5
	- la comprensione è parzialmente adeguata - varie e diffuse omissioni che compromettono la comprensione del testo	1

	- la comprensione è inadeguata - assenza di ampie parti del testo che compromettono decisamente la comprensione del testo	0,5
	Resa in italiano	
	La resa è precisa ed evidenzia le sfumature di contenuto e di forma	2
	La resa è adeguata, seppur con lievi imprecisioni lessicali e formali	1,5
	La resa è sostanzialmente corretta, anche se la forma è poco scorrevole	1
	La resa è stentata e difficoltosa, spesso non appropriata	0,5
	TOTALE	

COMPITO DI LATINO - Esercizi di traduzione, approfondimento linguistico e contestualizzazione

Cognome e nome: Data:

ESERCIZI DI TRADUZIONE, APPROFONDIMENTO LINGUISTICO E CONTESTUALIZZAZIONE		
INDICATORI	DESCRIPTORI	PUNTEGGI IN DECIMI
Traduzione del testo	• corretta e ben resa nella lingua d'arrivo • accettabile • approssimativa • inadeguata	3 2 1.5 1
Conoscenza delle regole e analisi morfosintattica	• esaurienti ed accurate • adeguate • accettabili • approssimative e/o parziali • carenti • gravemente carenti	4 3 2.5 2 1 0.5
Elementi di approfondimento e/o contestualizzazione	• completi e ricchi • adeguati • sufficientemente sviluppati • superficiali • carenti	3 2 1.5 1 0.5